

英语即时翻成华语？ 用“i 华语”就可以



iHuayu 应用程序是今年讲华语运动的重点项目之一。

今年讲华语运动推出崭新的 iPhone 免费应用程序“iHuayu”，目前有 5 万个商业及本地常用专有名词，除中英对照、发音功能，它也设有例句，让使用者可以学习新词汇也了解这些词汇的使用法。

“Esplanade”、“Void Deck”等名词常出现在新加坡人的日常对话中，如果需要用华语来说这些名词时，一些人可能会因为少讲华语的缘故而无法在短时间内“转码”。为了解决这个常见的问题并鼓励华族新加坡人多用华文华语，讲华语运动今年推出崭新的 iPhone 免费应用程序“iHuayu”。

这个应用程序目前共有 5 万个商业及本地常用专有名词，除了中英对照、发音功能，它也设有例句，让使用者可以学习新词汇也了解这些词汇的使用法。iHuayu 也设有十个“实例场景”，为使用者示范如何在不同的社交场景或商业场合上，正确使用华文华语。

讲华语运动今年跨入第 33 个年头，昨日的推介仪式在新加坡管理大学李文正礼堂举行，教育部长王瑞杰担任主宾。

王瑞杰：学好语言 推动力是关键

王瑞杰在致辞时重申，双语政策是新加坡教育制度的基石。英语不仅是联系本地不同种族的共同语言，也有助新加坡人与国际接轨，掌握母语则让我们根植于亚洲文化，建立亚洲价值观的同时，更接近迅速崛起的亚洲经济大国。

谈到学习语文，王瑞杰说：“年轻人能否学好语言，关键在于有没有学习的推动力。因此教育部在推动语文教学时，秉持‘乐学善用’的理念，致力于培养积极学习及能有效运用语文的学生。”

他指出，政府和社区团体目前采取三种策略来鼓励新加坡华人多用华语。

一方面，通过轻松和有趣的平台推广华文学习。讲华语运动近年来展开的“华文？谁怕谁！”问答比赛就是一个例子；另一方面，则是通过去年成立的李光耀双语基金，加强学前教育的素质。这个基金本月初已开始向公众征求建议书，王瑞杰相信在各界集思广益后，肯定能收到富有创意且充满乐趣的教学意见。

教育部多年来也为中小学生制造了许多到中国或台湾浸濡的机会，让新加坡学生从小就能接触纯讲华语的环境。王瑞杰透露，单单去年就有 1 万 5000 多名学生到中国或台湾浸濡、交流或参加课程辅助活动比赛。

另外，善用科技也能够起到事半功倍的教学成果，因此王瑞杰很乐意见到如 iHuayu 这样的应用程序推出，让更多人使用。

他在致词尾声用华语说：“生活中的每一个细节都有值得我们去学习的地方，学习语言更是如此。只要我们秉着乐学善用的精神，让华语学习充满趣味、不断创造机会让青年活学活用华语、并且及时开发实用有效的工具，我相信我们可以做到‘华文华语，多用就可以’。”

今年内或推出 Android 应用程序

一向关心本地华文教育的工人党议员刘程强也出席了昨天的推介仪式，并认为 iHuayu 的概念相当好。刘程强说：“很多时候，讲华语的一个问题是词汇不足够，人们就会用英语说，但若翻译成华语或用华语讲，比较困难。这个应用程序在这里就能帮上忙。”

推广华语理事会主席萧作鸣受访时透露，他们有意在今年内推出类似的 Android 应用程序，让不同智能手机的使用者都能够享有随时语言转码的便利。

萧作鸣说：“理事会将继续与各民间及官方组织如推广华文学习委员会和双文化工作小组合作，汇集各方的创意资源及优势，携手使华文华语更普及化，让更多人，特别是年少的一辈，能体会华族文化的博大精深。”

讲华语运动今年也推出新的主题曲《说》。

这首歌由文化奖得主伊斯干达创作，本地歌手郑可为和周志伟合唱。

新闻、通讯及艺术部兼环境及水源部高级政务部长傅海燕、外交部兼社会发展、青年及体育部高级政务次长陈振泉、教育部兼律政部高级政务次长沈颖和数名国会议员昨天也到场支持讲华语运动。